

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 21. Juni 1879.

Nr. 41.

SAMEDI, 21 juin 1879.

Gesetz vom 21. Mai 1879, wodurch die Theilnahme des Staates an den Baukosten einer zu oder nächst Grevenmacher über die Mosel zu errichtenden Brücke bestimmt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung unseres Staatsrathes;
Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 14. Mai 1879 und derjenigen des Staatsrathes vom 16. desf. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, sich an den Kosten einer zu oder nächst Grevenmacher über die Mosel zu erbauenden Brücke zu betheiligen, und zwar im Verhältniß von 50 Procent der Gesamtkosten, ohne daß dieses Subsid jedoch die Summe von 100,000 Franken im Capital übersteige.

Art. 2. Dieses Subsid kann entweder als Capitalsumme oder als jährlich in's Budget einzutragende Jahreszahlung bewilligt werden.

Art. 3. Im Falle der Erhebung eines Brückenzolles, dessen Reinertrag die 5prozentigen Zinsen des durch die Stadt beigebrachten Ca-

Loi du 21 mai 1879, déterminant la participation de l'État dans la dépense de construction d'un pont à établir sur la Moselle à ou près de Grevenmacher.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 14 mai 1879 et celle du Conseil d'État du 16 mai suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à intervenir dans la dépense de construction d'un pont à établir sur la Moselle, à ou près de Grevenmacher, dans la proportion de 50 pCt. de la dépense totale, sans que le chiffre de ce subsid puisse dépasser 100,000 francs en capital.

Art. 2. Ce subsid sera accordé soit en capital, soit sous forme d'annuités à inscrire annuellement au budget.

Art. 3. Pour le cas où un péage serait établi et que le produit net en dépasserait l'intérêt à 5 pCt. du capital fourni par la ville, ou le mon-

pitals, oder den Betrag der von derselben zur Deckung der aus dem projectirten Brückenbau erwachsenden Ausgaben zu leistende Jahreszahlung übersteigen würde, so soll dieser Ueberschuß in die Staatskasse zurückfließen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 21. Mai 1879.

Wilhelm.

Der General-Director
des Innern,
S. Kirpach.

Gesetz vom 7. Mai 1879, wodurch dem Hrn. Nicolas Apel, Winzer zu Ehnen, die Naturalisation erteilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung und der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878 über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 18. März 1879 und derjenigen des Staatsrathes vom 28. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Die Naturalisation ist dem Hrn. Nicolas Apel, Winzer zu Ehnen, Gemeinde Wormeldingen, geboren zu besagtem Ehnen den 13. Januar 1851, verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 7. Mai 1879.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

tant de l'annuité à supporter par elle pour couvrir les dépenses de construction du pont projeté, l'excédant serait versé dans la caisse de l'État.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 21 mai 1879.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Loi du 7 mai 1879, qui accorde la naturalisation à M. Nicolas Apel, vigneron à Ehnen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 mars 1879, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Nicolas Apel, vigneron à Ehnen, commune de Wormeldange, né au dit Ehnen, le 13 janvier 1851.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 7 mai 1879.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
Paul EYSCHEN.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Nicolas *Apel* verliehene Naturalisation ist von ihm am 12. Juni c. angenommen worden, wie solches aus einer am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Wormeldingen aufgenommenen Erklärung hervorgeht, und von welcher eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 20. Juni 1879.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Beschluß vom 10. Juni 1879, betreffend die Prüfungen der Lehrer und Lehrerinnen behufs Erlangung eines Fähigkeitszeugnisses.

Der ständige Ausschuß der Unterrichts-Commission;

Nach Einsicht der Art. 75, 76 und 77 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht, sowie des Reglementes vom 26. October 1876, über die Classification der Lehrer;

Beschließt:

Art. 1. Die behufs Verleihung des Fähigkeits-Brevets vom 4. Rang an die Lehrer und Lehrerinnen abzuhaltenden Prüfungen sind festgesetzt, wie folgt:

a) für die Lehrer auf den 11. und 12. künftigen August von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags;

b) für die Lehrerinnen auf den 14. und 16. desselben Monats, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

Die mündliche Prüfung wird für die Lehrer am 13. August und für die Lehrerinnen am 18. August, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags stattfinden.

Art. 2. Diejenigen Personen, welche an oben-erwähnten Prüfungen Theil zu nehmen wünschen, haben ihre desfallsige Gesuche vor dem 4. künftigen August an das Secretariat der Unterrichts-Commission einzusenden.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation conférée par la loi citée ci-dessus a été acceptée le 12 juin courant par M. Nicolas *Apel*, ainsi qu'il résulte d'une déclaration reçue le même jour par le bourgmestre de la commune de Wormeldange, et dont une expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 20 juin 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Arrêté du 10 juin 1879, concernant les examens à subir par les instituteurs et les institutrices pour l'obtention d'un brevet de capacité.

LE COMITÉ PERMANENT DE LA COMMISSION
D'INSTRUCTION;

Vu les art. 75, 76 et 77 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruction primaire, ainsi que le règlement du 26 octobre 1876, sur la classification des instituteurs;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les examens préalables à la collation du brevet de capacité du 4^e rang aux instituteurs et aux institutrices sont fixés comme suit:

a) pour les instituteurs, aux 11 et 12 août prochain, de 8 à 12 heures du matin et de 3 à 6 heures de l'après-midi;

b) pour les institutrices, aux 14 et 16 du même mois, de 8 à 12 heures du matin et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

L'examen oral aura lieu le 13 août pour les instituteurs et le 18 août pour les institutrices, chaque fois de 8 à 12 heures du matin et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Art. 2. Les personnes qui désirent prendre part aux examens susmentionnés adresseront leurs demandes au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 4 août prochain au plus tard.

Dieselben haben ihren Gesuchen beizufügen:
 1° einen Auszug ihres Geburts-Actes;
 2° ein durch das Schöffen-Collegium der Gemeinde ausgestelltes Zeugniß über bürgerliche Moralität;
 3° ein durch den Ortspfarrer oder Pfarrverweser ausgestelltes Zeugniß über religiöse Moralität;
 4° ein durch den Cantonalarzt ausgestelltes Zeugniß, aus welchem hervorgeht, daß der Postulant von keinem auffallenden, mit dem Lehrersstande unvereinbaren körperlichen Gebrechen behaftet ist.

Art. 3. Die Lehrer und Lehrerinnen, welche mit provisorischen Ermächtigungen versehen sind, sind angehalten, an obenerwähnten Prüfungen Theil zu nehmen.

Art. 4. Die Prüfungen werden nach Vorschrift des Reglementes vom 26. October 1876, über die Classification der Lehrer, abgehalten.

Luxemburg den 10. Juni 1879.

N. Adames, Präsident.
 Grövig, Secretär.

Gesehen um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.
 Luxemburg den 18. Juni 1879.

Der General-Director des Innern,
 H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Studienbörser.

Die drei aus den Einkünften der Stiftung Hansen zu Studien an der Normalschule gebildeten Börser, wovon zwei für Normalschüler und die dritte für Normalschülerinnen, werden mit nächstkünftigem 1. October erledigt und unter den nämlichen Bedingungen wie die übrigen mit den beiden Sectionen der Normalschule verbundenen Stipendien vergeben.

Die Abkömmlinge des Bruders, sowie diejenigen der Schwester des verstorbenen Abbé Hansen, welche sich dem Lehrersstande widmen wollen, werden vorzugsweise zum Genuß dieser Börse zugelassen, falls dieselben die im § 5 des Reglementes der Normalschule aufgestellten Bedingungen erfüllen.

Die Bewerber um eine dieser drei Börser müs-

Elles joindront à leurs demandes:
 1° un extrait de leur acte de naissance;
 2° un certificat de moralité civile délivré par les bourgmestre et échevins de la commune;

3° un certificat de moralité religieuse délivré par le curé ou le desservant de la paroisse;

4° un certificat du médecin cantonal constatant que le postulant est exempt de tout défaut corporel apparent qui le rende impropre à l'exercice de l'état d'instituteur.

Art. 3. Les instituteurs et les institutrices munis d'autorisations provisoires sont obligés de prendre part aux examens susmentionnés.

Art. 4. Les examens auront lieu conformément au règlement du 26 octobre 1876, sur la classification des instituteurs.

Luxembourg, le 10 juin 1879.

N. ADAMES, président.
 GRÖVIG, secrétaire.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.
 Luxembourg, le 18 juin 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
 H. KIRPACH.

Avis. — Bourses d'études.

Les trois bourses formées des revenus de la fondation Hansen pour études à faire à l'école normale, dont deux en faveur d'élèves-instituteurs et la troisième au profit d'élèves-institutrices, seront vacantes à partir du 1^{er} octobre prochain, et seront conférées aux mêmes conditions que les autres bourses attachées aux deux sections de l'école normale.

Les descendants du frère ou de la sœur de feu l'abbé Pierre Hansen qui voudraient embrasser la carrière de l'enseignement, ont la préférence à la jouissance de ces bourses, du moment qu'ils remplissent les conditions mentionnées au § 5 du règlement de l'école normale.

Ceux d'entre eux qui désirent obtenir la jouis-

fen die Belegstücke zu ihren Ansprüchen, sowie jene im Art. 13 des Reglementes der Normalschule vorgesehenen, an den ständigen Ausschuß der Unterrichts-Commission bis zum nächstkünftigen 31. Juli gelangen lassen und durch eine am 7. August zu bestehende Prüfung den Beweis liefern, daß sie die nöthigen Kenntnisse besitzen, um mit Erfolg die Course der Normalschule zu besuchen.

Luxemburg den 18. Juni 1879.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Primär-Unterricht.

Für das Schuljahr 1879—1880 sind acht ganze und vier halbe Studienbörser an der Normalschule für Lehrer, sowie vier ganze und zwei halbe an derjenigen für Lehrerinnen, ausschließlich derjenigen der Stiftungen Hansen, Majerus, Berens und Gellé erledigt.

Der Concurß um die erwähnten Studienbörser wird am Donnerstag, 7. August, 8 Uhr Morgens, im Gebäude der Normalschule stattfinden.

Dieser Concurß gilt ebenfalls a) für die drei Börser der Stiftung Hansen, von welchen zwei für Normalschüler und eine für eine Normal-schülerin bestimmt sind, im Falle dieselben nicht an Mitglieder der Familie des Stifters vergeben würden; b) der Börse Berens, welche der Normalschule der Lehrerinnen-Böglinge zugeeignet ist und c) der Börse Gellé, welche für einen Lehrerzögling aus der Stadt Luxemburg bestimmt ist.

Dieser Concurß wird von einer Jury abgehalten, welche aus zwei Mitgliedern der Unterrichts-Commission und den Professoren der Normalschule besteht.

Wer zu demselben will zugelassen werden, muß wenigstens 15 Jahre alt sein und folgende Stücke vorlegen:

- a) ein Gesuch um Erhaltung einer Studienbörse;
- b) den Geburtsact;

sance de l'une de ces trois bourses devront transmettre les pièces justificatives de leurs droits et celles prévues par l'art. 13 du règlement de l'école normale, au Comité permanent de la Commission d'instruction pour le 31 juillet prochain au plus tard, et justifier par un examen à subir le 7 août suivant, qu'ils possèdent les connaissances requises pour suivre avec succès les cours de l'école normale.

Luxembourg, le 18 juin 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Enseignement primaire.

Il y aura pour l'année scolaire 1879—1880 huit bourses et quatre demi-bourses d'études vacantes à l'école normale des élèves-instituteurs, et quatre bourses et deux demi-bourses à la section des élèves-institutrices, indépendamment de celles des fondations Hansen, Majerus, Berens et Gellé.

Le concours auquel seront données ces bourses aura lieu le jeudi, 7 août prochain, à 8 heures du matin, dans les locaux de l'école normale.

Ce concours est également valable pour la collation a) des trois bourses de la fondation Hansen, dont deux destinées à être conférées à des élèves-instituteurs et l'autre à une élève-institutrice, pour le cas où ces bourses ne seraient pas réclamées par des membres de la famille du fondateur; b) de la bourse Berens attachée à l'école normale des élèves-institutrices; c) de la bourse Gellé réservée pour un élève-instituteur de la ville de Luxembourg.

Ce concours s'opérera devant un jury qui sera composé de deux membres de la Commission d'instruction et des professeurs de l'école normale.

Pour pouvoir y être admis, il faut être âgé de quinze ans au moins et produire les pièces suivantes:

- a) une demande à l'effet d'obtenir une bourse d'études;
- b) l'acte de naissance;

c) ein Zeugniß über bürgerliche Führung, ausgestellt vom Bürgermeister der Gemeinde;

d) ein Zeugniß über religiöses Betragen, ausgestellt vom Pastor oder Desservanten der Ortes;

e) ein Zeugniß der Fähigkeit und guten Auf-
führung, ausgestellt vom Lehrer einer Schule,
welche zu den als Vorbereitungsclassen für die
Normalschule bezeichneten gehört, und in welcher
der Bewerber sich während dieses Schuljahres
vorbereitet haben muß;

f) ein vom Cantonal-Arzt ausgestellttes Zeugniß,
aus welchem hervorgeht, daß der Nachsuchende
frei von jedem ansteckenden Uebel ist und an kei-
nem auffallenden, mit dem Lehrerstande unver-
einbaren körperlichen Gebrechen leidet;

g) ein vom Schöffen-Collegium ausgestellttes
Zeugniß zur Bestätigung, daß der Schüler zur
Bestreitung seiner Ausgaben einer Studienbörse
durchaus bedarf;

h) einen Auszug aus der Rolle der directen
Steuern, welcher andeutet, wieviel Steuern die
Eltern des Bewerbers zahlen, oder eine negative
Bescheinigung des Steuereintnehmers;

i) eine auf Stempel geschriebene, von dem
Nachsuchenden und dessen Eltern oder Vormün-
dern unterzeichnete Erklärung, wodurch sich die-
selben solidarisch verpflichten, dem Staate alles,
was der Impetrant in Bezug auf die Studien-
börsen empfangen, zurückzuerstatten, falls sich
dieser nach Vollendung seiner Studien in der
Normalschule nicht acht Jahre lang dem Lehrers-
stande widmet. Die Rückerstattung der Börse sei-
tens der Schüler wird ebenfalls erfolgen, wenn
dieselbe aus irgend einem Grunde entzogen wor-
den ist. Diese Erklärung ist nach dem im „Me-
morial“ von 1847, Nr. 1, S. 2 und 3 abge-
druckten Formular abzufassen.

Diese Stücke müssen im Secretariate der Un-
terrichts-Commission spätestens bis zum 31. Juli
abgegeben werden. Nach dieser Frist wird kein
Gesuch mehr angenommen.

Luxemburg den 19. Juni 1879.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

e) un certificat de bonne conduite, délivré par
le bourgmestre de la commune;

d) un certificat de moralité religieuse, délivré
par le curé ou le desservant de l'endroit;

e) un certificat de capacité et de bonne con-
duite, délivré par un instituteur préposé à l'une
des écoles désignées pour servir de classe prépa-
ratoire à l'école normale et dans laquelle l'aspi-
rant devra s'être préparé pendant l'année scolaire
courante;

f) un certificat du médecin cantonal, consta-
tant que le postulant est exempt de tout mal
contagieux et qu'il n'est atteint d'aucun défaut
corporel apparent qui le rende impropre à l'exer-
cice de la profession d'instituteur;

g) un certificat du collège des bourgmestre et
échevins de la commune, constatant que le pos-
tulant a absolument besoin d'une bourse d'études
pour subvenir à ses dépenses;

h) un extrait du rôle des contributions directes
indiquant le montant des contributions payées
par les parents de l'aspirant, ou un certificat né-
gatif du receveur de l'Etat;

i) une déclaration en due forme (sur timbre)
signée par le pétitionnaire et ses parents ou tu-
teurs, par laquelle ils s'obligent solidairement à
restituer à l'Etat tout ce que l'impétrant touche-
rait du chef de la bourse, si, après avoir achevé
ses études à l'école normale, il ne se livrait pen-
dant huit années à l'état d'instituteur. Ce rem-
boursement sera également exigé des élèves aux-
quels, par un motif quelconque, la bourse aura
été retirée. Cette déclaration devra être rédigée
conformément au modèle inséré au *Mémorial* de
1847, n° 1, pages 2 et 3.

Toutes ces pièces devront être remises au se-
crétariat de la Commission d'instruction pour le
31 juillet prochain au plus tard. Après cette
époque aucune demande ne sera plus admise.

Luxembourg, le 19 juin 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Dom. Klop, Gemeinde-Secretär zu Monderich, ist als Agent der Feuerversicherungs-Gesellschaft «La Foncière» und Hr. Eugen Speyer, Geschäftsagent zu Hesperingen, als Agent der Versicherungs-Gesellschaften «Compagnies belges d'assurances générales contre l'incendie et sur la vie etc.» bestätigt worden.

Luxemburg den 12. Juni 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. Juni c. ist der zu Boxhorn wohnhafte Ackerer Johann Fink, geboren zu Karlshausen (Preußen), ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Enzemburg den 20. Juni 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Regierung.

Durch Beschluß des Regierungsraths vom heutigen Tage ist Hr. Ruppert, General-Secretär der Regierung, zum Unterzeichnen der Militzcheine und der Legalisationen für den Staatsminister delegirt worden.

Luxemburg den 21. Juni 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Assurances.

M. Dom. Klop, secrétaire communal à Monderange, a été agréé comme agent de la Compagnie d'assurances contre l'incendie dite «la Foncière», et M. Eugène Speyer, agent d'affaires à Hesperange, comme agent des «Compagnies belges d'assurances générales contre l'incendie et sur la vie etc.»

Luxembourg, le 12 juin 1879.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 juin courant, M. Jean Fink, cultivateur à Boxhorn, né à Karlshausen (Prusse), a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 20 juin 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — Gouvernement.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement en date de ce jour, la signature des certificats de milice et des légalisations, pour le Ministre d'État, est déléguée à M. Ruppert, secrétaire général du Gouvernement.

Luxembourg, le 21 juin 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Mai 1879.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	20 09	22 00	"	20 00	21 50	19 75	"	"	20 00
Mischelfrucht . . .	—	17 67	20 50	"	18 00	19 38	18 75	"	"	18 50
Roggen	—	"	16 00	13 75	16 00	"	"	"	"	14 50
Gerste	—	"	15 25	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidelorn	—	"	13 50	13 00	12 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 39	8 00	8 50	7 00	7 50	7 75	"	"	8 00
Erbfen	—	19 75	18 50	"	"	19 00	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	"	"	"	"	21 62	"	"	"	"
Kartoffeln	—	7 50	6 00	6 25	5 00	"	7 50	"	7 50	7 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 50	0 50	0 50	0 50	0 45	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl	—	0 43	0 42	0 40	0 40	0 35	0 38	"	0 40	0 40
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 30	0 36	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 25	2 10	2 60	2 62	2 60	2 80	2 35	2 30
Eier	Duzend.	0 65	0 60	0 55	1 00	0 62	0 65	0 65	0 60	0 70
Heu	100 Kilo.	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 80	1 60	1 50	2 00	1 50	"	1 70	1 40	1 50
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 40	"	1 50	1 29	1 40	1 60	1 30	1 40
Kalb- fleisch	—	1 40	1 20	1 00	1 60	1 10	1 00	1 50	1 20	1 40
Lammfleisch	—	2 00	1 50	1 80	2 00	1 60	"	"	"	1 80
Schweinefleisch . . .	—	2 00	1 40	"	2 00	1 23	"	"	1 30	1 60